***4 Brief Confession before a Spiritual Father***

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Согрешил**  1) приобретением ненужных вещей,  2) жадностью,  3) немилосердием,  4) завистью,  5) гневом,  6) клеветой,  7) дерзостью,  8) беспечностью и  9) раздражительностью. | **I have sinned by**  1) acquiring unnecessary things,  2) greed,  3) lack of charity/mercy,  4) envy,  5) wrathfulness,  6) slander,  7) audacity/insolence,  8) carelessness, and  9) irritability. |  | Исповедую Господу Богу моему и перед тобой, отче честный, все мои бесчисленные прегрешения, которые я сотворил до настоящего дня и часа. Ежедневно и ежечасно согрешаю неблагодарностью к Богу за Его великие и бесчисленные ко мне благодеяния и попечение обо мне, грешном. | I confess to the Lord my God and before you, Reverend Father, all my countless sins which I have committed until the present day and hour. Every day and every hour I sin through ingratitude to God for His great and numberless blessings to me and His most gracious providence and care for me, a sinner. |
| **Согрешил**  1) чревоугодием,  2) вообще излишеством в питье и пище,  3) леностью,  4) напрасной тратой времени перед телевизором,  5) смотрением пошлых фильмов и  6) слушанием буйной и возбудительной музыки. | **I have sinned by**  1) gluttony,  2) excessive eating and drinking,  3) laziness,  4) wasting time watching television,  5) watching obscene films, and  6) listening to uproarious and inflammatory music. | **Согрешил**  1) равнодушием к Богу,  2) несоблюдением Божиих Заповедей, праздников, постов, молитвенных правил и других церковных установлений,  3) презрением и уклонением от помощи св. Храму и нуждающимся. | **I have sinned by**  1) indifference towards God,  2) not observing the Lord's commandments, feast days, fasts, prayer rules and other church rules,  3) disregard and negligence in tithing and helping the needy. |
| **Согрешил** делом, словом, помышлением, зрением, слухом, обонянием, вкусом, осязанием - всеми моими чувствами душевными и телесными.  Во всех моих согрешениях каюсь и прошу прощения. *(Не сделал ли ты какого другого греха, который тяготит совесть и стыдно сказать?)* Еще каюсь и прошу прощения в том, что по забвению не исповедал.  Прости и разреши меня, отче честный, и благослови приобщиться Святых и Животворящих Христовых Тайн, во оставление грехов и в жизнь вечную. Аминь. | I have sinned in deed, word, and thought; by sight, hearing, smell, taste and touch, and by all my other spiritual and bodily senses.  I repent of all my sins and ask forgiveness. *(Are you sure that you have not committed a sin, which weighs on your conscience and which you were ashamed to confess?)* I also repent and ask forgiveness for sins that I have forgotten and not confessed.  Forgive and absolve me, Reverend Father, and bless me to partake of the Holy and Life-giving Mysteries of Christ for the remission of my sins and for eternal life. Amen. | **Согрешил**  1) ложным стыдом показать себя христианином,  2) рассеянностью при молитве,  3) небрежным совершением крестного знамения,  4) пропуском богослужений и  5) небрежностью. | **I have sinned by**  1) being ashamed to show myself to be a Christian,  2) inattentiveness while praying,  3) carelessness in making the sign of the cross,  4) missing church services, and  5) negligence. |
| **Согрешил**  1) неоткровенностью на исповеди,  2) невниманием к богослужениям, проповедям, к чтению духовных книг и  3) нерадением к своему спасению. | **I have sinned by**  1) lack of candor in confession,  2) inattentiveness towards church services, sermons, spiritual reading, and  3) lack of zeal for my salvation. |

**2 3**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Согрешил**  1) сомнениями в вере,  2) суеверными предрассудками,  3) посещением гадалок, экстрасенсов, колдунов,  4) гаданием и  5) азартными играми. | **I have sinned by**  1) doubting the faith,  2) superstitious prejudices,  3) visiting fortune-tellers, witches/wizards  4) practicing divination, and  5) gambling. |  | **Согрешил**  1) мрачными мыслями,  2) унынием,  3) расслабленностью,  4) отчаянием,  5) мыслями о самоубийстве и  6) ропотом. | **I have sinned by**  1) dark thoughts,  2) despondency,  3) slothfulness,  4) despair,  5) thoughts of suicide, and  6) grumbling/discontent. |
| **Согрешил**  1) ожесточением,  2) непослушанием,  3) роптанием,  4) прекословием,  5) своеволием,  6) укорами,  7) злоречием,  8) ложью и  9) смехом. | **I have sinned by**  1) hard-heartedness,  2) disobedience,  3) grumbling,  4) contradiction,  5) self-will,  6) reproachfulness,  7) evil speaking,  8) lying, and  9) [uncontrolled] laughter. | **Согрешил**  1) лукавством,  2) корыстолюбием,  3) обманом,  4) злонравием,  5) обидами,  6) безрассудством,  7) вероломством,  8) непримиримостью,  9) удержанием долгов,  10) воровством и  11) скупостью. | **I have sinned by**  1) craftiness,  2) greed/selfishness,  3) trickery,  4) amorality,  5) discourtesy or offensiveness,  6) rashness,  7) treachery,  8) irreconcilability,  9) not paying my debts,  10) stealing, and  11) miserliness. |
| **Согрешил**  1) празднословием,  2) осуждением,  3) лестью,  4) непокорством,  5) оскорблением ближних,  6) сквернословием,  7) непочтительностью к родителям,  8) небрежением о нуждах семьи,  9) невоспитанием детей в законе Божием. | **I have sinned by**  1) vain talking,  2) condemnation (of others),  3) flattery,  4) insubordination,  5) offending/insulting loved ones,  6) cursing,  7) disrespect for parents,  8) negligence in providing for one's family's needs,  9) not teaching/bringing up one's children according to the Law of God. |
| **Согрешил**  1) гордостью,  2) тщеславием,  3) самохвальством,  4) враждой,  5) честолюбием,  6) злопамятностью,  7) ненавистью,  8) раздорами,  9) интригами,  10) божбой и  11) притворством. | **I have sinned by**  1) pride,  2) vanity,  3) boastfulness,  4) feelings of animosity,  5) ambition,  6) remembering of wrongs,  7) feelings of hate,  8) dissension,  9) intriguing,  10) taking of oaths, and  11) dissimulation. |
| **Согрешил**  1) мечтанием,  2) услаждением греховными мыслями,  3) страстными взглядами,  4) рукоблудием,  5) соблазнительным поведением,  6) нарушением целомудрия,  7) нарушением супружеской верности,  8) непотребством и  9) блудом. | **I have sinned by**  1) daydreaming,  2) enjoying sinful thoughts,  3) impure glances,  4) masturbation,  5) seductive behaviour,  6) violation of chastity,  7) adultery,  8) immoral/abominable acts, and  9) fornication. |
| **Согрешил**  1) насмешливостью,  2) мщением,  3) употреблением возбудительных средств,  4) курением и  5) пьянством. | **I have sinned by**  1) mischievousness,  2) revenge,  3) use of drugs (or any illicit substances),  4) smoking, and  5) drunkenness. |